Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Бяоцзе – кузина по линии матери

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун – евнух, скопец (кастрат = тот, кому коки чик-чик:)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да - законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе – старшая сестра

Цзюму - бабушка

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.

_____Прямо сейчас мама Ван была очень занята: она только отдала приказ ятоу сменить постель и теперь пыталась привести Юнь Жо Сюэ в чувство. Внезапно Юнь Жо Сюэ схватила руки мамы Ван с невероятной силой и начала сбивчиво говорить:

- Мама… Мама… Я не… Я ничего…

Мама Ван стойко перенесла боль в руке, после чего начала нежно успокаивать Юнь Жо Сюэ:

- Эр Сяоцзе, нуби знает. Нуби понимает, что Вы ничего не делали и Вас оклеветали, но то, что сегодня произошло, видели все слуги. Даже если Вы докричитесь до небес, то это никак не поможет… Но не волнуйтесь, до того как мы достигнем города Су, нуби определенно избавится от этого Чжан Мина! А когда мы вернемся в Сянь Фу, то Да Сяоцзе и пальцем не посмеет нас тронуть! У нас сейчас есть маленький шаое в животике у фурэн, кто посмеет пойти против нас?

Слезы все еще стекали по щекам Юнь Жо Сюэ, но она перестала дрожать. Она была незамужней красавицей из благородного дома, даже если это и было кем-то подстроено, то когда новость об этом происшествии распространится, то можно будет забыть о свадьбе с влиятельным дворянином! Еще она боялась, что из-за произошедшего её отец просто вычеркнет её имя из семейного древа! Более того, с самого детства Юнь Жо Сюэ жила в роскоши, о ней заботились как ни о ком другом, если из-за сегодняшнего события она станет обычной простолюдинкой, то для неё это было хуже смерти! Что уж говорить о возможных насмешках других дворянок…

С огромным трудом уложив Юнь Жо Сюэ спать, мама Ван не смела уходить. Она продолжила держать Юнь Жо Сюэ за руку, прислонившись головой к спинке кровати. Мама Ван начала прокручивать события этой ночи…

Ранее она рассказала Чжао Мину о местоположении комнаты Юнь Цянь Мэн, а затем послала ятоу, чтобы та спряталась и наблюдала за окном. Когда ятоу закричала о насильнике, она сама стояла у двери на страже. После того как Вторая Госпожа выбежала из комнаты, она лично закрывала дверь, и в тот момент на кровати никого не было! Каким образом за считаные секунды до этого плотно закрытая дверь открылась, а человек, который должен был находиться в кровати у Юнь Цянь Мэн, оказался обнаженным у Второй Госпожи?! Чем больше мама Ван об этом думала, тем сильнее начинала бояться… В такое позднее время Юнь Цянь Мэн и Юнь Янь были полностью одеты! Похоже, что пытаясь устроить Юнь Цянь Мэн ловушку, они сами же в неё и попали… Все, что ей оставалось, – избавиться от свидетелей. Чжао Мин должен умереть. Если сянье начнет пытать его, то он сразу же разболтает о плане фурэн! А если это произойдет, то даже несмотря на всю любовь, он не закроет глаза на попытку нападения на его родную дочь, на которую у него были долгоиграющие планы… В этот раз Юнь Цянь Мэн была на шаг впереди. Скорее всего, она предвидела, что фурэн захочет устроить ей ловушку во время путешествия! Сначала она обернула все так, чтобы с ней отправилась Вторая Госпожа, а потом подставила её! Такой холодный расчет, и это все дело

рук пятнадцатилетней девчонки! От одной мысли об этом спина мамы Ван покрывалась холодным потом… Не проспав и секунды, она встала и взглянула на небо, которое едва начинало сереть. Достав небольшую бутылочку, она вылила содержимое в чашку и вышла из комнаты…

***

В это время Юнь Цянь Мэн и остальные крепко спали. Лучи восходящего солнца начали пробиваться сквозь занавески, неся тепло и томную негу. На рассвете Му Чунь вошла в комнату с завтраком, она выглядела очень обеспокоенно…

- Сяоцзе, Капитан Лю только что сообщил, что тот распутник каким-то образом сбежал!

Мама Ми как раз вытирала руки Юнь Цянь Мэн теплым носовым платком. Когда она услышала слова Му Чунь, её сердце резко сжалось, но подняв взгляд и посмотрев на Юнь Цянь Мэн, она увидела, что та абсолютно спокойна, мама Ми немного успокоилась. Поняв, что Му Чунь зазря наводит панику, мама Ми сделала ей небольшой выговор:

- Ты личная служанка Сяоцзе, как можно забыть о поведении и умении держать себя в руках?

Лицо Му Чунь покраснело. Она подавила нервозность в своём сердце, после чего осторожно поставила завтрак на стол.

- Сяоцзе, если ОН снова появится, то, что нам делать? – кротко спросила Му Чунь.

Юнь Цянь Мэн понимала, что Му Чунь искренне переживает за нее. Взяв миску с кашей из рук мамы Ми, она размешала белые грибы ложечкой и беспечно сказала:

- Можете не беспокоиться! После того, что произошло прошлой ночью, капитан Лю обязательно усилит охрану. Плюс, далее мы будем останавливаться только в наших поместьях, так что нет никаких причин волноваться.

Однако Юнь Цянь Мэн не рассказала им о том, что она уже предугадала все эти события и рассказала о них своей бабушке! Следовательно, она прекрасно знала, что произойдет дальше! Но в тоже время была одна вещь, которая беспокоила её. Изначально она надеялась, что бабушка пошлет несколько стражников из Фу Го Гун Фу, которые защитят её, но вчера появился её кузен Цюй Чан Цин. Хоть Юнь Цянь Мэн и Цюй Чан Цин никогда ранее напрямую не общались, но она знала, что он был строгим и степенным человеком. В столь молодом возрасте он уже добился должности помощника министра военных дел, и он был не тем, кто любил вмешиваться в дела других людей. Но зачем в этот раз он решил запачкать руки о грязные делишки Сянь Фу?

- Сяоцзе, каша остынет. Нам нужно поспешить, вдруг они еще что-то задумали…, - Мама Ми увидела, что Юнь Цянь Мэн просто смотрела на кашу, не съев ни ложки. А памятуя о недавних событиях, она не могла не переживать..

Юнь Цянь Мэн просто слегка кивнула, быстро съела миску каши, после чего закусила двумя кусочками пирога и встала, готовая выйти из комнаты. Снаружи её уже ждали несколько служанок и Юнь Янь.

- Янь`Эр приветствует сестру!

- Мы сестры, не нужно быть такими вежливыми! – уголки губ Юнь Цянь Мэн были слегка

поддернуты вверх.

Юнь Янь лично подошла и помогла ей спуститься вниз по лестнице. Из-за произошедшего прошлой ночью она в очередной раз убедилась, что Юнь Цянь Мэн – это её счастливая путеводная звезда! Если бы Юнь Цянь Мэн не помогла ей, то, скорее всего, она была бы той, кого оклеветали… Ей бы никак не удалось очистить своё имя! Вспоминая о том, насколько подавлена была обычно властная и несдержанная Юнь Жо Сюэ, Юнь Янь не могла не восхищаться Юнь Цянь Мэн…

***

Когда все уже сели в кареты, Юнь Жо Сюэ только-только начала вяло подниматься. Просидев некоторое время на кровати, она так и не увидела мамы Ван. Она не пришла, чтобы помочь ей. Тут же вспомнив о недавнем позоре, Юнь Жо Сюэ схватила подушку и бросила её в маму Ван!

- О чем ты там замечталась, ты что, не видишь, я уже проснулась!

Мама Ван сосредоточенно смотрела на чашку, которая стояла на столе и не обращала никакого внимания на происходящее вокруг. Подушка попала прямо в голову, но она не смела выказывать недовольства, просто уняв беспокойство в груди, она помогла Юнь Жо Сюэ освежиться и позавтракать.

У Юнь Жо Сюэ не было аппетита, она кое-как съела несколько булочек, после чего потянулась за чашкой чая, но мама Ван поспешно забрала её.

- Мама Ван, что ты делаешь?

Увидев, что с выражением лица мамы было что-то не так, Юнь Жо Сюэ взорвалась:

- Даже ты смеешь перечить мне?! Ну что же, попробуй, раз тебе жить надоело…

Тело мамы вздрогнуло, она поняла, что сделала не так, поэтому тут же извинилась:

- Сяоцзе, не злитесь. Чай холодный, это может навредить вашему здоровью. Нуби нальет Вам новый! – закончив говорить, мама Ван вылила чашку чая в бонзай, который рос рядом с окном, и налила новый горячий чай.

***

К тому времени как Юнь Жо Сюэ вышла из комнаты, чтобы продолжить путешествие, от намеченного срока прошло два часа. Если Юнь Цянь Мэн и Юнь Янь ничем не выдали своего недовольства, то по лицам слуг, которым пришлось ждать снаружи, все было понятно, их злость была целиком и полностью направлена на Юнь Жо Сюэ!

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь… J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

http://tl.rulate.ru/book/3195/113509